

**RI Term 2018: XVI Simposio de la Red Ibero-americana de Terminología  
Manizales, Colombia.**

---

## **Avances en Terminología: diálogos teóricos y aplicados con las ciencias cognitivas, de la comunicación y del lenguaje**

Estimados/as colegas:

Nos complace recordarles que desde el 23 hasta el 26 de octubre de 2018, la Universidad Autónoma de Manizales (Colombia) celebrará el XVI Simposio Iberoamericano de Terminología. El tema central del evento serán los “*Avances en Terminología: diálogos teóricos y aplicados con las ciencias cognitivas, de la comunicación y del lenguaje*”, y se acogerán trabajos en las áreas representadas por los doce ejes temáticos en los que se ha estructurado el Simposio:

1. Terminología y construcción del conocimiento a través del discurso y la cultura.
2. Terminología: aprendizaje y enseñanza del conocimiento especializado.
3. Contribuciones de las ciencias cognitivas, ciencias de la comunicación y ciencias del lenguaje a la Terminología.
4. Terminología y análisis del discurso especializado, su representación y difusión social (medios de comunicación y redes sociales).
5. Terminología y creación de portales virtuales de conocimiento (plataformas, estaciones de trabajo integradas, entre otros).
6. Desarrollos computacionales en Terminología.
7. Desarrollo de recursos terminológicos a partir de la noción de adecuación: temática, funcional y cognitiva.
8. Terminología y traducción especializada: mediación cognitiva, comunicativa e intercultural.

9. Perspectivas semánticas, pragmáticas y cognitivas en el reconocimiento, producción y recepción de las unidades terminológicas y fraseológicas.
10. Multimodalidad y su aplicación en el discurso especializado.
11. Terminología y neología especializada.
12. Terminología y vida cotidiana.

## Objetivos

- Profundizar en los avances de la terminología en relación con las ciencias cognitivas, las ciencias de la comunicación y las ciencias del lenguaje.
- Propiciar espacios para compartir experiencias académicas, profesionales e investigativas de la terminología en relación con las ciencias cognitivas, las ciencias de la comunicación y las ciencias del lenguaje.
- Reflexionar sobre las aplicaciones e implicaciones de la terminología en relación con las ciencias cognitivas, las ciencias de la comunicación y las ciencias del lenguaje.

## Envío de propuestas

El simposio considera dos categorías para participar: exposiciones orales (comunicaciones) y presentación de pósters.

Pueden enviarnos sus propuestas hasta el **27 de abril de 2018**, en español, catalán o portugués, con un máximo de **500 palabras** (incluyendo título, notas a pie de página y bibliografía), indicando el eje temático bajo el cual desea que su trabajo sea evaluado. Por favor, al momento del envío, incluya en una línea después del título a qué categoría corresponde su propuesta. Las propuestas para exposiciones orales (comunicaciones) y presentación de pósters deben enviarse a través del sistema **EasyChair**<sup>1</sup>, al cual puede accederse dando un clic en el siguiente enlace: <https://easychair.org/conferences/?conf=riterm2018>

Las propuestas se irán evaluando conforme se reciban, y de manera anónima por tres

---

<sup>1</sup> Para la realización del envío, recuerde que debe registrarse en **EasyChair**.

miembros de la Comisión Científica del evento. La notificación de su aceptación o rechazo será enviada en un plazo **no superior a 15/20 días desde su recepción**, siendo la fecha límite de comunicación de aceptación o rechazo el **17 de mayo de 2018**.

Las características de los resúmenes son las siguientes:

1. Contar con una extensión entre **300-500 palabras**, incluyendo título, notas a pie de página y bibliografía.
2. Los resúmenes pueden ser escritos en alguna de las siguientes lenguas: catalán, español y portugués.
3. Después del título, se debe incluir el eje temático al que pertenece la propuesta.

Las comunicaciones aceptadas dispondrán de veinte (20) minutos para la exposición, seguidos de diez (10) minutos de debate. Los pósters serán expuestos en sesión de una (1) hora en el horario determinado en la programación. Los autores deberán estar presentes en esa sesión, al lado de sus respectivos trabajos. Los pósters deben tener las siguientes dimensiones: 90 centímetros de ancho por 120 centímetros de largo. El texto debe incluir título del trabajo, nombre del autor, institución, descripción del trabajo y referencias bibliográficas. Respecto al tamaño de letra, se sugiere entre 60 a 64 para el título y 24 a 30 para el texto.

Para más información:

[riterm2018@autonoma.edu.co](mailto:riterm2018@autonoma.edu.co)

Fuente: Organizadores de RITERM2018

## Inscripciones

Las inscripciones anticipadas para participar en las actividades del XVI Simposio de la Red Iberoamericana de Terminología estarán abiertas desde el **01 de febrero hasta el 31 de agosto de 2018**, en la página del simposio. Las inscripciones tardías estarán abiertas desde el **01 de septiembre hasta el 12 de octubre de 2018**.

Están previstas dos modalidades de participación en las actividades del simposio: como oyente o ponente de trabajo, bajo la forma de comunicación o de póster. Las propuestas de comunicaciones y pósters deben estar relacionadas con los ejes temáticos presentados anteriormente, lo cual no excluye la posibilidad de aceptar otras temáticas relacionadas con la Terminología.

A fin de limitar el número de sesiones simultáneas, cada participante podrá presentar sólo una comunicación como autor principal o primer autor. Sin embargo, podrá inscribirse como segundo autor en otro trabajo.

### Valor de las inscripciones (Hasta Agosto 31 / 2018)

Categoría	Asistentes		Ponentes	
	Valor en pesos colombianos	Valor en dólares	Valor en pesos colombianos	Valor en dólares
Estudiantes	\$ 135.000	\$50	\$ 195.000	\$70
Asistentes o ponentes miembros de la UAM, RITerm, GRADUAM y AETER.	\$ 255.000	\$90	\$ 375.000	\$130
Asistentes o ponentes no miembros de la UAM, RITerm, GRADUAM, y AETER.	\$ 300.000	\$105	\$ 420.000	\$145

### Valor de las inscripciones (Entre Septiembre 1 y Octubre 12 / 2018)

Categoría	Asistentes		Ponentes	
	Valor en pesos colombianos	Valor en dólares	Valor en pesos colombianos	Valor en dólares
Estudiantes	\$ 149.000	\$55	\$ 215.000	\$77
Asistentes o ponentes miembros de la UAM, RITerm, GRADUAM y AETER.	\$ 280.000	\$100	\$ 412.000	\$144
Asistentes o ponentes no miembros de la UAM, RITerm, GRADUAM, y AETER.	\$ 330.000	\$116	\$ 462.000	\$160

## Comité organizador

- **Instituto de Idiomas - Grupo de Investigación CITERM.**  
**Mercedes Suárez de la Torre**, Universidad Autónoma de Manizales  
**Alexandra Suaza Restrepo**, Universidad Autónoma de Manizales  
**Andrea Suárez Salazar**, Universidad Autónoma de Manizales  
**Carmenza Ríos Cardona**, Universidad Autónoma de Manizales  
**Diana Elizabeth Abril Burgos**, Universidad Autónoma de Manizales  
**Diana Lorena Giraldo Ospina**, Universidad Autónoma de Manizales  
**Inés Gabriela Guerrero**, Universidad Autónoma de Manizales  
**Jorge Enrique Jiménez Marín**, Universidad Autónoma de Manizales  
**Mónica Naranjo Ruiz**, Universidad Autónoma de Manizales  
**Oscar Andrés Calvache Dulce**, Universidad Autónoma de Manizales
- **Asociación de Graduados UAM®, Universidad Autónoma de Manizales.**  
Claudia Elena Rojas Marín.
- **Oficina de Mercadeo y Servicio al Cliente.** Universidad Autónoma de Manizales.

## Comité científico

- **Andreina Adelstein** (CONICET/Universidad Nacional de General Sarmiento, Argentina)
- **Cleci Regina Bevilacqua** (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil)
- **John Jairo Giraldo** (Universidad de Antioquia, Colombia)
- **Margarita Correia** (Universidade de Lisboa, Portugal)
- **Maria da Graça Krieger** (Unisinos, Brasil)
- **Márcio Sales Santiago** (Universidade Federal do Rio Grande do Norte)
- **Gerardo Sierra** (Universidad Nacional Autónoma de México, México)
- **Mary Ann Monteagudo Medina** (Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (UPC), Perú)
- **Rosa Estopà Bagot** (Universitat Pompeu Fabra, España)
- **Chelo Vargas** (Universidad de Alicante, España)
- **Sabela Fernández-Silva** (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile)
- **Sara Álvarez Català** (Universidad Mayor de la República Oriental del Uruguay, Uruguay)
- **Irina Kostina** (Universidad del Valle, Colombia)

## Comité Ejecutivo de RITerm

- **Carles Tebé (Presidente)** – Pontificia Universidad Católica, Chile
- **Rosa Luna García (Vice-Presidente)** - Universidad del Sagrado Corazón, Universidad Ricardo Palma, Perú
- **Marisela Colin Rodea (Secretaria)** – Universidad Nacional Autónoma de México, México
- **Alexandra Feldekircher Müller** – Universidad de Vale do Rio dos Sinos, Brasil
- **Amor Montané March (Revista Debate Terminológico)** – Universitat Pompeu Fabra, Espanha
- **Mercedes Suárez de la Torre** (Representante de organización del XVI Simposio) – Universidad Autónoma de Manizales

## Patrocinan:



Res. 08676 junio 17 de 2015 por 4 años

